Benzínové elektrocentrály

Kraft&Dele KD1000 (KD1222_KD1000 / typová řada KD109, 2taktní generátor 0,8 / 1,2 kW, 230 V / 50 Hz + 12 V DC)

Model: KD1222_KD1000 • Značka: Kraft&Dele • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Kompaktní přenosná jednofázová benzínová elektrocentrála Kraft&Dele KD1000 (konstrukční řada s krytovaným rámem) s trvalým jmenovitým výkonem cca 800 W a špičkovým startovacím výkonem až 1 200 W slouží jako nezávislý záložní a terénní zdroj střídavého napětí 230 V / 50 Hz i stejnosměrného napětí 12 V DC na chatách, zahradách, v kempech, na stavbách a při výpadcích sítě. Je poháněna lehkým vzduchem chlazeným DVOUTAKTNÍM spalovacím motorem plněným směsí bezolovnatého benzínu s olejem 2T v poměru 50 : 1 (viz modrý štítek na nádrži!) a osazena ručním analogovým voltmetrem 0–300 V i vratnými jističi.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Model / Katalogové číslo	Kraft&Dele KD1000 (KD1222_KD1000)
Trvalý / Maximální výkon AC	800 W (trvalý provozní výkon) / až 1 200 W (krátkodobý špičkový výkon)
Výstupní napětí a zásuvky	1× AC 230 V ~ 50 Hz (zásuvka s víčkem IP44) + 1× výstup DC 12 V (cca 8,3 A pro dobíjení olověných baterií)
Typ motoru	Jednoválcový vzduchem chlazený 2TAKTNÍ zážehový motor (cca 63 cm³, 2 HP, 3 000 ot./min)

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Model / Katalogové číslo	Kraft&Dele KD1000 (KD1222_KD1000)
Trvalý / Maximální výkon AC	800 W (trvalý provozní výkon) / až 1 200 W (krátkodobý špičkový výkon)
Výstupní napětí a zásuvky	1× AC 230 V ~ 50 Hz (zásuvka s víčkem IP44) + 1× výstup DC 12 V (cca 8,3 A pro dobíjení olověných baterií)
Typ motoru	Jednoválcový vzduchem chlazený 2TAKTNÍ zážehový motor (cca 63 cm³, 2 HP, 3 000 ot./min)
KRITICKÉ PALIVO (DVOUTAKT!)	SMĚS bezolovnatého benzínu BA 95 + kvalitního oleje pro 2taktní motory (2T) v poměru 50 : 1 (při záběhu prvních 10 h 40 : 1) – ČISTÝ BENZÍN ZADŘE MOTOR!
Objem palivové nádrže	cca 4,0 l (provoz až cca 5–6 hodin na jednu nádrž dle zatížení)
Startování	Ruční lankový startér + páčka sytiče a palivový kohout
Kontrolní a jisticí panel	Analogový voltmetr 0–300 V (91L4), kontrolka chodu, vratný jistič AC 230 V a vratný jistič DC 12 V
Regulace napětí!	Klasická kondenzátorová regulace – NEVHODNÁ pro přímé napájení citlivé elektroniky (notebooky, kotle) bez přepěťové/UPS ochrany!
SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ OTRAVY CO!	ZÁKAZ provozu v uzavřených místnostech, garážích, sklepech a stanech – výfukové plyny obsahují smrtící oxid uhelnatý!
Hladina akustického výkonu	cca LWA 94–95 dB(A)
Hmotnost / Příslušenství	cca 15,5–16,5 kg / klíč na zapalovací svíčku, kabel 12 V s krokosvorkami, vidlice 230 V

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Dvoutaktní benzínový motor s lankovým startérem (1 celek)** – Pohonná jednotka mazaná směsí oleje 2T v palivu.
- **2. Červená ocelová palivová nádrž 4 l se štítkem „50:1“ (1 ks)** – Obsahuje sítko v hrdle a uzávěr (odměrku oleje).
- **3. Ochranný trubkový nosný rám s gumovými silentbloky (1 ks)** – Chrání agregát při přenášení a tlumí přenos vibrací do podkladu.
- **4. Analogový ručičkový voltmetr 0–300 V (1 ks)** – Zobrazuje aktuální výstupní napětí generátoru (správná hodnota kolem 220–230 V).
- **5. Modrá jednofázová zásuvka AC 230 V / 50 Hz (1 ks)** – Chráněná pružinovým víčkem pro připojení spotřebičů do 800 W.
- **6. Zásuvka DC 12 V + propojovací kabel s krokosvorkami (1 sada)** – Slouží výhradně k nouzovému dobíjení 12V olověných autoakumulátorů.
- **7. Vratné tepelné jističe AC PROTECTOR a DC PROTECTOR (2 tlačítka)** – Odpojí výstup při přetížení nebo zkratu.
- **8. Červený kolébkový vypínač zapalování motoru ON/OFF (1 ks)** – Slouží k povolení startu a zastavení motoru.
- **9. Zemnicí šroub se žlutozeleným symbolem uzemnění (1 bod)** – Umožňuje ochranné pospojování kostry agregátu se zemnicí tyčí.
- **10. Servisní sada (trubkový klíč na svíčku se šroubovákem + zástrčka 230 V)** – Pro běžnou údržbu zapalovací svíčky a připojení spotřebiče.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

Chrániče sluchu při pobytu v blízkosti běžící centrály (95 dB)! – ČSN EN 352

Ochranné rukavice odolné ropným látkám (míchání směsi 2T a horký výfuk!) – ČSN EN 388 / ČSN EN ISO 374-1

Ochranné brýle při míchání a dolévání palivové směsi – ČSN EN 166 **Pevná pracovní obuv – ČSN EN ISO 20345**

Provoz VÝHRADNĚ venku na volném prostranství min. 1,5 m od oken a budov! – Prevence smrtelné otravy CO a požáru

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNANTÝM (CO): Elektrocentrálu provozujte VÝHRADNĚ VENKU na čerstvém vzduchu, nikdy ne v domě, garáži (ani s otevřenými vraty!), sklepě, zahradním domku či pod nízkým přístřeškem!
2. KRITICKÁ KONTROLA PALIVA: Před prvním startem rozmíchejte v čistém kanystru čerstvý benzín BA 95 s olejem pro vzduchem chlazené 2taktní motory v poměru 50 : 1 (20 ml oleje na 1 l benzínu; pro prvních 10 hodin záběhu doporučeno 40 : 1 = 25 ml oleje na 1 l benzínu)! Nikdy nelijte čistý benzín bez oleje!
3. ZÁKAZ PŘIPOJOVÁNÍ DO DOMOVNÍ ZÁSUVKY („VIDLICE–VIDLICE“): Nikdy nepropojujte centrálu s běžnou zásuvkou domovní sítě – hrozí smrtelný úraz techniků distribuční sítě a zničení alternátoru při obnovení proudu!
4. Před startováním motoru VŽDY ODPOJTE VŠECHNY SPOTŘEBIČE ze zásuvky 230 V i 12 V!
5. Postavte centrálu na vodorovný nehořlavý podklad, chraňte ji před deštěm a ověřte součet příkonů spotřebičů (pozor: elektromotory ledniček, čerpadel a brusek mají při rozběhu 2–3× vyšší proud než štítkový příkon!).

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Otevřete palivový kohout, u studeného motoru přesuňte páčku sytiče do polohy ZAVŘENO (CHOKE), přepněte červený vypínač motoru na „ON“ (I) a tahem za rukojeť startéru nastartujte.
2. Jakmile se motor rozběhne a po 15–30 sekundách lehce prohřeje, plynule vraťte páčku sytiče do provozní polohy OTEVŘENO (RUN) a zkontrolujte na voltmetru ustálení ručičky na cca 220–230 V.
3. Teprve nyní zapojte spotřebič do zásuvky 230 V (max. trvale 800 W odporové zátěže). Při vybavení jističe AC PROTECTOR přetížením snižte zátěž a po 1 minutě stiskněte červené tlačítko jističe zpět.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. Při nabíjení 12V autobaterie dodržte polaritu: ČERVENÁ svorka na kladný pól (+), ČERNÁ svorka na záporný pól (-) baterie!
5. Před vypnutím motoru nejprve odpojte spotřebiče, nechte centrálu 1–2 minuty běžet naprázdno pro zchlazení vinutí, poté přepněte vypínač do „OFF“ (0) a zavřete palivový kohout. PALIVO DOPLŇUJTE VÝHRADNĚ PŘI VYPNUTÉM A VYCHLADLÉM MOTORU!

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Pravidelně	Každých 25–50 motohodin vyjměte a vyperte pěnovou vložku vzduchového filtru v teplé mýdlové vodě, vysušte a lehce navlhčete čistým olejem.
Pravidelně	Pravidelně kontrolujte zapalovací svíčku (přiloženým trubkovým klíčem), očistěte ji od karbonu z 2T oleje a udržujte odtrh elektrod 0,6–0,7 mm.
Pravidelně	Při odstávce delší než 30 dnů vypusťte palivovou směs z nádrže a nechte motor vyjet zbytek benzínu z plovákové komory karburátoru (stará dvoutaktní směs zalepí trysky olejem a biosložkou!).

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Motor po zatažení za šňůru nestartuje	Vypínač zapalování v poloze OFF, zavřený palivový kohout, zaolejovaná svíčka („uchlastaný“ motor) nebo starý benzín	Zkontrolujte polohu ON a kohout; u přehlceného motoru vypněte sytič, vyšroubujte a osušte svíčku a protáhněte válec.
Motor běží, ale v zásuvce 230 V není napětí (voltmetr na 0 V)	Vybavil tepelný jistič AC PROTECTOR po přetížení rozběhovým proudem nářadí	Odpojte spotřebič, vyčkejte 1 minutu a zamáčkněte tlačítko AC PROTECTOR na panelu.
Kolísavé otáčky a silný modrý kouř po prohřátí	Zapomenutý zapnutý sytič nebo příliš vysoký podíl oleje 2T ve směsi	Přesuňte páčku sytiče plně na RUN a odměřujte olej 2T přesně v poměru 50 : 1.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**Kraft&Dele KD1000 (KD1222_KD1000 / typová řada KD109, 2taktní generátor 0,8 / 1,2 kW, 230 V / 50 Hz + 12 V DC)**
Typové označení / Model:	**KD1222_KD1000** (Značka: Kraft&Dele)
Funkce a určení zařízení:	Přenosná dvoutaktní benzínová elektrocentrála 800 / 1 200 W (230 V AC / 12 V DC, směs 50 : 1, voltmetr) Kraft&Dele KD1000

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES (Strojní zařízení)
- 2014/30/EU (EMC)
- 2000/14/ES (Emise hluku)
- Nařízení (EU) 2016/1628 (Stage V)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN ISO 8528-13 (Zdrojová soustrojí se spalovacími motory do 10 kW)
- ČSN EN 55012

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.